

Neue Medien im Bereich Deutsch als Fremdsprache: Vorstellung und Bewertung

von Sarah Schmidt und Ingrid Streble

Neue Medien spielen in den letzten Jahren eine immer größere Rolle auch im Fremdsprachenunterricht. Für Lehrer und Selbstlerner ist es nicht immer einfach sich auf dem Markt der CD-ROMs zu orientieren. Dies mag daran liegen, dass man mit dem Einsatz von Computern im Unterricht noch unvertraut ist und bei der Anschaffung einer entsprechenden Software keine Bewertungskriterien an der Hand hat. Die vorliegende Evaluation soll helfen, sich in der Vielfalt der aktuellen Angebote zurechtzufinden.

Den Verlagsangaben zu Titel, Preis und Systemvoraussetzungen folgt eine allgemeine Beschreibung der jeweiligen CD-ROM sowie eine Bewertung nach folgenden Kriterien: Inhalt (Qualität des Lerninhalts, Aktualität, Komplexität), Benutzerfreundlichkeit (wie klar ist die Benutzeroberfläche strukturiert?), Interaktivität (wie komplex ist die Antwortstrategie des Programms?), Medienmöglichkeiten (welche einzelnen Medien kommen zum Einsatz?), Einsatzmöglichkeiten für Selbstlerner und sonstige Bemerkungen. Von Bedeutung ist dabei immer die Frage, welche zusätzlichen Möglichkeiten das Sprachenlernen mit Computer und CD-ROM bietet im Vergleich zur Arbeit mit traditionellen Lehrangeboten auf Papier. So viele Vorteile der Einsatz des Computers beim Sprachenlernen auch bietet, man sollte sich immer klar machen, dass die Interaktivität begrenzt ist. Denn es wurden noch kaum technische Möglichkeiten entwickelt, die produktive Seite des Sprechens und Schreibens mit echtem Feed-back von Seiten der Maschine zu trainieren.

Für den schnellen Überblick ist der ausführlichen Evaluation des Softwareangebots im Bereich Deutsch als Fremdsprache eine Kurzbewertung vorangestellt. Im Anhang befindet sich ein Bewertungsformular, das Sie sich für Ihre eigenen Evaluationen ausdrucken können.

Der Inhalt dieser Webseite wurde für die Teilnehmer des Studentages „Neue Medien im Fremdsprachenunterricht“, das am 7.6.02 an der Universität Paris IX stattfand, zusammengestellt. Es sei angemerkt, dass diese Seite nicht alle auf dem Markt befindlichen CD-ROMs für Deutsch als Fremdsprache berücksichtigt, eine relative Vollständigkeit wird jedoch progressiv angestrebt. Über Kritik und Anregungen freuen wir uns.

Mit freundlichem Gruß

Sarah Schmidt (Université Paris IX Dauphine)

Ingrid Streble (Universität des Saarlandes / Université Paris III)

schmidtstreble@freesurf.fr

INHALT

A Kurzbewertung

B Ausführliche Evaluation

- I. Lehrwerke
 - a. Lehrwerke für Anfänger
 - b. Lehrwerke für Anfänger und Fortgeschrittene
- II. Lern- und Übungsprogramme
 - a. Allgemeine Sprachfertigkeit
 - b. Phonetik, Aussprachetrainer
 - c. Grammatik
 - d. Rechtschreibung
 - e. Wirtschaftsdeutsch
- III. Autorenprogramme
- IV. Diverses

C Evaluationsformular zum Ausdrucken

A Kurzbewertung

Modell der Bewertungstabelle

Titel und Verlags- angabe n	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung ?
	Kann die CD-ROM von Selbstlernern/ für den Unterricht/ als Nachschlagewerk verwendet werden?	Welches Sprachniveau setzt die CD-ROM voraus: Anfänger oder Fortgeschrittene	Wird Hörverstehen, Leseverstehen, schriftlicher Ausdruck, mündlicher Ausdruck, Grammatik, Wortschatz, Aussprache, Phonetik und/ oder sachlich-inhaltliche Kompetenz vermittelt?	Werden Videosequenzen oder Hörsequenzen eingesetzt?	weniger gelungen * zu empfehlen ** sehr zu empfehlen ***

I. Lehrwerke

a. Lehrwerke für Anfänger

Lina und Leo: Deutsch als Fremdsprache für Anfänger	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
München: Goethe-Institut, Digital Publishing, 1997 (www.goethe.de). ISBN: 3-930947- 49-8 Preis: 50,11 EUR	Selbstlerner, Unterricht	Anfänger	Hörverstehen, Leseverstehen, mündlicher Ausdruck, Grammatik, Wortschatz, Aussprache, Phonetik, sachlich- inhaltliche Kompetenz (Landeskunde)	Videsequenzen, Hörsequenzen	***

b. Lehrwerke für Anfänger und Fortgeschrittene

Interaktive	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
-------------	----------	---------	-------------------------	---------	-------------

Strokes:	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Deutsch 100 + 101 Linz: STROKES Language Research, 2000 (www.strokes.at). ISBN: 3-902032-23-5 Preis: 149 EUR (Doppelpack)	Selbstlerner, Unterricht	Anfänger und Fortgeschrittene	Hörverstehen, Leseverstehen, Grammatik, Übersetzung, Wortschatz, Aussprache (sog. Grammatik-Übersetzungsmethode)	Hörsequenzen, keinerlei Bildmaterial	**
Sprachreise: Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2 (getestet wurde Version 4, Version 5 ist bereits auf dem Markt) München: Digital Publishing, 2001f. www.digitalpublishing.de Preis jeweils: 49,99 EUR (Version 5) (Ergänzungsprogramme vgl. ausführliche Evaluation)	Selbstlerner, Unterricht	Anfänger und Fortgeschrittene	Hörverstehen, Leseverstehen, mündlicher Ausdruck, Grammatik, Wortschatz, Aussprache, Phonetik, sachlich-inhaltliche Kompetenz (Landeskunde)	Videsequenzen, Hörsequenzen, Kommunikation in deutscher Sprache mit einer elektronischen „Video-Tutorin“	***

	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
--	----------	---------	----------------------	---------	-------------

<p>Deutsch Eins, Classic Deutsch Zwei</p> <p>München: Multi Lingua in der United Soft Media Verlag GmbH, 2000 www.usm.de. ISBN: 3-8032- 5600-3 und ISBN: 3- 8032-5601-1, Preis: jeweils 25,50 EUR</p>	<p>Selbstlerner, Unterricht</p>	<p>Anfänger und Fortgeschrittene</p>	<p>Hörverstehen, Leseverstehen, Grammatik, Wortschatz, Aussprache</p>	<p>Hörsequenzen, unbewegte Comicstrips</p>	<p>*</p>
--	-------------------------------------	--	---	--	----------

II. Lern- und Übungsprogramme

a. Allgemeine Sprachfertigkeit

Einblicke,	Einsatz?	Für wen?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Goethe-Institut, 9 Folgen (Angaben zu Preisen und Bestellmodalitäten siehe Evaluation)	Unterricht, Selbstlerner	Fortgeschrittene (Zertifikatsniveau)	Hörverstehen, Leseverstehen, Grammatik, Aussprache, Wortschatz, sachlich-inhaltliche Kompetenz	Hörsequenzen, Videosequenzen	***

Singles – Weshalb so viele allein sind	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung ?
München: Goethe-Institut Inter Nationes e.V. München, 1999 (www.goethe.de). ISBN: 3-933115-27-2 Preis: 28,12 EUR	Selbstlerner, Unterricht	Fortgeschrittene	Hörverstehen, Leseverstehen, schriftlicher Ausdruck, mündlicher Ausdruck, Grammatik, Wortschatz, Aussprache, sachlich-inhaltliche Kompetenz	Videsequenzen, Hörsequenzen	***

Infolangue:	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Allemand , 1995, EURO 59,80 zzgl. Versandkosten, hergestellt und vertrieben von „Softissimo“, nur zu beziehen über Internet bei: http://www.softissimo.com/products/info_lang	Selbstlerner, Unterricht (für Muttersprache Französisch)	Fortgeschrittene	Hörverstehen, Leseverstehen, Grammatik, Wortschatz Aussprache Landeskunde	Video- sequenzen Hör- sequenzen	**

b. Phonetik, Aussprachetrainer

Phonothek	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
interaktiv. Das Phonetikprogramm für Deutsch als Fremdsprache Berlin und München: Langenscheidt, 2000 www.langenscheidt.de ISBN: 3-324-00710-0 Preis: 34,90 EUR	Selbstlerner, Unterricht, Nachschlagewerk	Anfänger (Nachschlagewerk und Erklärungen jedoch in deutscher Sprache) und Fortgeschrittene	Aussprache, sachlich- inhaltliche Kompetenz im Bereich der Phonetik	Hör- sequenzen	**

Video	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Aussprache-trainer Deutsch Version 2.0, Ismaning: Verlag für Deutsch, 2000. www.hueber-vfd.de	Selbstlerner	Anfänger und Fortgeschrittene	Aussprache, Phonetik	Video-sequenzen, Hör-sequenzen	**

c. Grammatik

Die CD-ROM Grammatik.	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Deutsch für Anfänger. Basisübungen. Ismaning: Hueber, 2000 www.hueber.de . ISBN: 3-19-007276-0 Preis: 20,50 EUR	Selbstlerner	Anfänger	Grammatik		*

d. Rechtschreibung

Neue Rechtschreibung spielerisch - Die Kusshand der Balletttänzerin,	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Mentor Verlag 1997, ISBN:3-580-63534-4, 15,95 Euro.	Unterricht, Selbstlerner, Nachschlagewerk	Fortgeschrittene	Rechtschreibung	Kleine Animationen, Hörsequenzen	***

Rechtschreibung 2000 - Die Reform auf	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
	Unterricht, Selbstlerner,	Fortgeschrittene	Rechtschreibung	Kleine Animationen,	***

e. Wirtschaftsdeutsch

Kontakt Deutsch, Deutsch für berufliche Situationen,	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
R. Horneij und URM, Langenscheidt 1999 www.langenscheidt.de ISBN 3-468-90536-X, 62,00 Euro	Unterricht, Selbstlerner, Nachschlagewerk	Fortgeschrittene	Hörverstehen, Leseverstehen, schriftlicher Ausdruck, mündlicher Ausdruck, Grammatik, Wortschatz, Aussprache, sachlich- inhaltliche Kompetenz	Video- sequenzen, Hör- sequenzen	***

III. Autorenprogramme

Vom Film zur Präsentation	Einsatz?	Niveau?	Medien?	Empfehlung?
1999 , Kornelia Bitzer-Zenner / Timm Hassert / Annette Keller, Materialien des Goethe-Institutes, ISBN: 3-933115-70-1, DM 49,- (Einzellizenz), DM 199,- (10er Lizenz, Nutzung in einem Raum.)	Unterricht (Projektarbeit), Unterrichtsvorbereitung	Alle Niveaustufen	Videsequenzen	***

Übungsblätter per Mausclick, Übungsgenerator für Deutsch als Fremdsprache	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Meinolf Mertens, Hueber, ISBN 3-19-011630-X, 25,60 EUR	Unterrichtsvorbereitung	Alle Niveaustufen	Leseverstehen, Grammatik, Wortschatz,	-	**

Neue Medien Deutsch Modul II: MS PowerPoint und EMindMaps	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Reg. Fortbildung OSAF © Krämer-Kimmig – Mahr – Seeger www.michaelseeger.de	Unterrichtsvorbereitung im Bereich Literatur	Alle Niveaustufen	Leseverstehen, schriftlicher Ausdruck, mündlicher Ausdruck, sachlich-inhaltliche Kompetenz, eigenverantwortliches Arbeiten	Videosequenzen, Hörsequenzen	***

Musterbriefe	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, Vera Eck, Claudia und Eike Hovermann, Gabi Neumayer, Ulrike Rudolph, Langenscheidt 2001, ISBN 3-468-29956-7, 19,95 Euro	Unterrichtsvorbereitung	Fortgeschrittene	Sachlich-inhaltliche Kompetenz	-	*

IV. Diverses

Die interaktive Einführung in die Linguistik 2.0,	Einsatz?	Niveau?	Was wird vermittelt?	Medien?	Empfehlung?
Jürgen Handke/ Frauke Intermann, Hueber 2000, ISBN 3-19-001653-4, 39,95 EUR.	Selbstlerner, Unterricht, Nachschlagewerk	Fortgeschrittene	Sachlich-inhaltliche Kompetenz	Hörsequenzen	***

B Ausführliche Evaluation

I. Lehrwerke

a. Lehrwerke für Anfänger

Lehrwerk für Anfänger ***	Lina und Leo: Deutsch als Fremdsprache für Anfänger München: Goethe-Institut, Digital Publishing, 1997 (www.goethe.de). ISBN: 3-930947-49-8 Preis: 50,11 EUR
Systemvoraussetzungen	Microsoft Windows 95, 3.x oder NT 4.0 4 MB RAM (8MB empfohlen) Auflösung 800 x 600, 256 Farben
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	<ul style="list-style-type: none">- Lehrwerk Deutsch als Fremdsprache für Anfänger (für Jugendliche, in unseren Augen für Erwachsene durchaus geeignet)- Versionen für Muttersprache Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch- „Ideal für Selbstlerner und Kursteilnehmer an Goethe-Instituten, Universitäten, Volkshochschulen u.a.“- Auch als Internet-Fernkurs mit Betreuung und Abschluss
Inhalt	<p>Der Lernende begibt sich mit Lina, einer ausländischen Architekturstudentin, und Leo, dem sprechenden Papagei, auf eine Reise durch 15 Städte und Orte (= 15 Kapitel) in Deutschland. Die einzelnen Städte können auf einer Deutschlandkarte auf der Einstiegsseite angeklickt werden.</p> <p>Der landeskundliche Aspekt stellt einen großen Pluspunkt von „Lina und Leo“ dar: 15 Städte und Orte werden in ihrer Besonderheit kurz vorgestellt. Der Lernende gewinnt einen ersten Eindruck von Gebräuchen, Geschichte, Kunst, Mundarten, Wirtschaft und Industrie etc. Die verwendete Sprache ist zeitgemäß, viele nützliche und hochfrequente Wendungen werden vermittelt.</p> <p>Alle Kapitel sind gleich gegliedert: man betrachtet ein kurzes Video mit Bauwerken und Landschaften, darauf folgen jeweils vier kleine Dialoge mit Comiczeichnungen, in denen sprachliches und landeskundliches Material vorgestellt wird. Einer davon ist immer ein Einstiegsdialog. Der Lernende hört die Texte und liest sie gleichzeitig in Sprechblasen. Bestimmte Sätze wiederholen sich in allen Dialogen eines Kapitels, was besonders einprägsam ist. Man erfährt dabei auch, wohin jeweils die nächste Reise geht. Das Übungsmodul jeder Lektion enthält eine Reihe</p>

	<p>unterschiedlicher Aufgaben, die (fast durchgehend) das sprachliche Material der Dialoge vertiefen. Ein starker Akzent liegt dabei auf dem Hörverstehen.</p> <p>Im Grammatikmodul jedes Kapitels werden neue Strukturen kurz in der Muttersprache vorgestellt (ansonsten wird auf das Grammatikglossar verwiesen), es folgen entsprechende Grammatikaufgaben sowie Aufgaben zum Vokabular. Letztere gehen immer etwas über das in der Lektion vorgestellte Vokabular hinaus. Im Übrigen enthält das Programm kein Glossar mit Übersetzungen in die Muttersprache, das heißt der Lernende muss sich das gesamte Vokabular selbst erarbeiten, was nicht unbedingt ein Pluspunkt ist. Problematisch ist, dass die Multiple-Choice-Aufgaben zur Rechtschreibung neben der richtigen auch falsche Formen vorgeben, die sich beim Lesen einprägen könnten.</p> <p>Die Progression von Grammatik und Vokabular ist relativ steil, die vorgestellten Strukturen sind jedoch einprägsam. Das Programm behandelt die Basisgrammatik des Deutschen.</p> <p>Das Programm enthält ein weiteres, unabhängiges Modul mit ca. 20 authentischen Hör- und Lesetexten plus Übungen.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Die Installierung des Programms erfolgt von selbst oder über „setup.exe“ im Explorer. Der Benutzer findet sich nach ein bisschen Probieren leicht im Programm zurecht, die Bedeutung der Ikonen ist klar, alle Kapitel sind gleich strukturiert. Einziger Nachteil: das Grammatikglossar ist zwar umfangreich, aber nicht sehr übersichtlich. Außerdem kann man nicht direkt von einer grammatischen Übung zur entsprechenden Erklärung springen, sondern muss die Erklärung extra in einem Pull-down-Menü (in der Muttersprache) suchen. Für Anfänger, zumal grammatisch unbedarfte, stellt dies sicher eine Hürde dar.</p>
Interaktivität	<p>Zu allen Aufgaben lassen sich Lösungen anklicken, jedoch gibt es keine Korrekturfunktion und auch keine Evaluierung der jeweiligen Leistung durch ein Punktesystem o.ä.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Der Lernende kann alle Dialogtexte hören und sich selbst aufnehmen, um den eigenen Satz mit dem Sprechmuster auditiv zu vergleichen. Leider kann man nicht beliebig vor- und zurückspulen, sondern immer nur schrittweise durch einen Dialog gehen. Die einzelnen Programmteile sind nur durch wenige und indirekte Links miteinander verknüpft. Die Stärke des Programms liegt in multimedialer Hinsicht sicher in der Anzahl und Intensität der Hörverstehensübungen, die immer mit einem Schriftbild verknüpft sind. Die Texte werden von unterschiedlichen Sprechern gesprochen, teilweise mit leichter dialektaler Färbung. Die landeskundlichen Informationen werden unterstützt durch die</p>

	Comiczeichnungen, die in unseren Augen gelungen sind. Manko: keines der Dokumente kann ausgedruckt werden.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Ja, allerdings verlangt das Programm vom Lernenden ein hohes Maß an Selbstständigkeit (Orientierung im Grammatik-Modul, selbstständiges Erarbeiten des Vokabulars, eventuelle Vertiefung der landeskundlichen Themen).
Sonstige Bemerkungen	Die getestete Fassung von 1997 ist nicht vollständig auf die neue Rechtschreibung umgestellt und enthält ein paar für den Anfänger verwirrende orthografische Varianten.

b. Lehrwerke für Anfänger und Fortgeschrittene

Lehrwerk für Anfänger und Fortgeschrittene ***	Interaktive Sprachreise: Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2 (getestet wurde Version 4, Version 5 ist bereits auf dem Markt) München: Digital Publishing, 2001f. www.digitalpublishing.de Preis jeweils: 49,99 EUR (Version 5)
Systemvoraussetzungen	Windows 95/ 98/ 2000, Windows ME oder NT 4.0 Pentium mindestens 32 MHz Auflösung 800 x 600, 256 Farben Windows-kompatible Soundkarte Mikrofon (gratis beiliegend in Stufe 1 und 2) fakultativ: Internetanschluss
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache Extraversionen für verschiedene Muttersprachen <u>Sprachkurs 1:</u> - „Der systematische Sprachkurs für Anfänger und Wiedereinsteiger vermittelt einen universellen Grundwortschatz und behandelt alle grundlegenden grammatischen Strukturen“ <u>Sprachkurs 2:</u> - Für Fortgeschrittene - baut auf dem Sprachkurs 1 auf - „mehr als 3000 Übungen und 450 vollvertonte Übungsseiten
Inhalt	<u>Deutsch 1:</u> Das Programm bietet drei Lernerprofile an. Profil 1 beinhaltet einen kompletten Anfängerkurs, bei dem der Lernende nach vorgeschalteten Ausspracheübungen und nützlichen Grundlagen (Zahlen, Wochentagen etc.) einer vom Programm vorgegebenen „Reise“ durch 10 deutsche Städte (= 10 Kapitel) folgt. Die Kapitel sind immer gleich aufgebaut: drei bis vier Fotodialoge, mehrere Übungen (vielfältige Übungstypen, alle Fertigkeiten werden intensiv geübt, Grammatiktafeln mit Erklärungen in der Muttersprache) und ein abschließender Test. Pluspunkt: Der Lernende erhält eine Menge landeskundlicher Kurzinformationen in Text und Bild (Architektur, Geschichte, Persönlichkeiten etc.). Dabei werden nach und nach nützliches Alltagsvokabular sowie die Grundstufengrammatik eingeführt. Profil 2 bietet sich für fortgeschrittenere Lerner an. Nach einem Einstufungstest stellt das Programm den Stärken und Schwächen des Lerners entsprechend automatisch immer wieder neue Übungen (Grammatik, Vokabular) zusammen. In Profil 3 kann sich der Lernende aus den drei Modulen Fertigkeiten,

	<p>Themen und Grammatik (die alle die gleichen Übungen enthalten, jedoch nach unterschiedlichen Kriterien zusammengestellt) seinen eigenen Lernweg nach Bedürfnissen und Interessen à la carte zusammenstellen oder auf der Landkarte an den 10 Stationen der Städtereise Halt machen.</p> <p>Manko: Es gibt zwar ein Grammatikglossar, aber keine ausdrückbaren Übersichtslisten z.B. für unregelmäßige Verben; keine Vokabellisten.</p> <p><u>Deutsch 2</u>: Für das Fortgeschrittenenprogramm gelten die gleichen Aussagen wie für Deutsch 1. Wieder sind „Aussprache“ und „Nützliches“ in Profil 1 vorgeschaltet, es handelt sich um Wiederholung und Fortführung. Das Programm enthält 9 geographische Kapitel (Dialoge, Übungen und Test), zwei davon führen den Lernenden nach Österreich und in die Schweiz. Pluspunkt: Fülle an zum Teil schon recht detaillierten landeskundlichen Informationen.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Die Installation der Programme erfolgt automatisch. Da das Programm sehr komplexe Funktionen enthält, steht dem Benutzer ein ausführliches Begleitheft in der Muttersprache zur Verfügung, das vor bzw. bei der Arbeit durchgelesen werden muss. Das Heft ist klar gestaltet und gewährleistet eine sichere Führung des Benutzers durch das Programm. Man muss also zu Anfang etwas Zeit investieren, um alle Funktionen des Programms zu verstehen und anwenden zu können, dies ist jedoch allemal lohnend. Überdies steht dem Benutzer in der Person der sympathischen elektronischen „Video-Tutorin“ Bianca in allen Programmteilen eine Lehrerin, Begleiterin und Assistentin zur Verfügung.</p>
Interaktivität	<ul style="list-style-type: none"> - Die Programme stellen sich auf unterschiedliche Lernerprofile ein: Sie können als durchgehender Kurs oder als (vom Programm oder vom Lerner selbst gesteuerter) Baukasten benutzt werden. - Die elektronische „Video-Tutorin“ Bianca ist Lehrerin, Begleiterin und Helferin des Lernenden: sie erklärt alle Schritte und Übungen der Programme in deutscher Sprache, wobei man sie gleichzeitig sprechen hört und das Schriftbild sieht; man kann eine Übersetzung des Schriftbildes sowie des gesprochenen Textes jederzeit anklicken. - Die Dialoge können nach Wahl mit oder ohne Schriftbild und Übersetzung als Ganzes oder in einzelnen Vor- und Rückschritten gehört werden; der Lernende kann sich selbst aufnehmen und auditiv mit dem Sprechmodell vergleichen. - Zu jedem Wort der Programme kann jederzeit ein Eintrag im integrierten Wörterbuch mit Übersetzung und Hörbeispiel angeklickt werden. Auch für die Sätze steht eine Übersetzung zur Verfügung. - Bianca kommentiert lobend, tadelnd, meist aufmunternd die Korrektur der Übungen. Positive Korrektur: Bianca unterscheidet zwischen

	<p>Rechtschreib-, Syntax- und Grammatikfehlern und gibt die Chance sowie Tipps zur Selbstkorrektur (dieses spielerische Element wirkt motivierend).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle Übungen besitzen einen Vermerk hinsichtlich eines dreistufigen Schwierigkeitsgrades. - Alle Übungen können nach ihrer Bearbeitung gehört, die eigene Aussprache kann aufgenommen und auditiv mit dem Modell verglichen werden. - Die Grammatiktafeln zu den Übungen enthalten ein internes Verweissystem. - Für manche Übungen gibt es ein Aussprachetraining mit Beurteilung des Sprechergebnisses in Prozentangaben (jedoch kann der Lernende aus dem Ergebnis so gut wie keine Rückschlüsse ziehen, da eine Prozentzahl keine detaillierte Korrektur eines zum Teil falsch ausgesprochenen Wortes darstellt > eher ein Gag). - Das Programm zeigt an, welche Lektionen und Aufgaben mit welchem Ergebnis behandelt wurden. - Das Spracherkennungssystem des „Voice-Pilot“ stellt sich auf die individuelle Stimme des Lernenden ein. Der fortgeschrittene Benutzer kann Bianca über eine Anzahl mündlich gegebener Befehle dirigieren und mit ihr auf Deutsch kommunizieren.
<p>Medienmöglichkeiten</p>	<p>Die beiden Programme nutzen die ganze Palette der Audio-, Foto- und Videomöglichkeiten sowie alle Arten von Verknüpfung der Programmmodule untereinander. Die Fotos besitzen unserer Ansicht nach eine große ästhetische Qualität.</p> <p>Digital Publishing bietet einen Webmate Internet-Service an: Betreuung durch einen Tutor, spezielles Webmagazin, Fremdsprachendiplom von Digital Publishing. Der Service ist allerdings nur zwei Wochen lang kostenlos.</p>
<p>Einsatz für Selbstlerner möglich?</p>	<p>Das Programm eignet sich aufgrund der differenzierten Korrekturfunktionen für Selbstlerner jeden Niveaus. Einschränkung: Für Totalanfänger erscheint uns der selbstständige Einstieg etwas schwierig, da das Programm minimale Grundkenntnisse voraussetzt bzw. der Totalanfänger mit gewissen Fragen und Problemen allein gelassen wird (z.B. systematische Darstellung der Zahlen).</p>

Sonstige Bemerkungen	<p>Im Hinblick auf Interaktivität und Medienmöglichkeiten stellt das Programm einen großen Fortschritt gegenüber den Möglichkeiten eines Lehrwerks auf Papier dar.</p> <p>Für einen vollständigen Sprachkurs sollte auf jeden Fall noch das Modul „Interaktive Sprachreise: Vokabeltrainer Deutsch“ dazugekauft werden. Ebenso gibt es einen extra Grammatiktrainer und einen Kommunikationstrainer.</p>
Vokabeltrainer zu obigem Lehrwerk	<p>Interaktive Sprachreise: Vokabeltrainer Deutsch</p> <p>(Angaben Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2)</p> <p>Preis: 19,99 EUR (Version 5)</p>
Systemvoraussetzungen	Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	<ul style="list-style-type: none"> - „Mit der intelligenten Vokabelverwaltung können Sie den vollvertonten Grund- und Aufbauwortschatz von über 10 000 Wörtern beliebig erweitern und bearbeiten“ - „Immer aktuell durch den Webmate Internet Service“
Kommunikations-trainer zu obigem Lehrwerk	<p>Interaktive Sprachreise: Kommunikationstrainer Deutsch</p> <p>(Angaben Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2)</p> <p>Preis: 29,99 EUR (Version 5)</p>
Systemvoraussetzungen	Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	<ul style="list-style-type: none"> - Kommunikationstrainer vermittelt „universellen Konversationswortschatz“ - mit der Sprachführer-CD-ROM „lernen Sie Begriffe und Redewendungen richtig einzusetzen“ - Audio-CD zur Vertiefung der Inhalte
Grammatiktrainer zu obigem Lehrwerk	<p>Interaktive Sprachreise: Grammatiktrainer Deutsch</p> <p>(Angaben Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2)</p> <p>Preis: 19,99 EUR (Version 5)</p>
Systemvoraussetzungen	Vgl. Interaktive Sprachreise Sprachkurs Deutsch 1, Sprachkurs Deutsch 2
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	<ul style="list-style-type: none"> - über 3000 Übungen - Grammatikglossar

Lehrwerk für Anfänger und Fortgeschrittene **	Strokes: Deutsch 100 + 101 Linz: STROKES Language Research, 2000 (www.strokes.at). ISBN: 3-902032-23-5 Preis: 149 EUR
Systemvoraussetzungen	PC Windows 95+/ 98+/ NT/ 2000 133 MHz 16 Mbyte RAM Soundkarte Lautsprecher Grafik High Color (16-Bit) Für die Version mit Muttersprache Türkisch mindestens Version B von Windows 95 erforderlich
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache; Versionen für Muttersprache Englisch, Spanisch, Italienisch, Russisch, Polnisch, Tschechisch, Ungarisch, Kroatisch, Türkisch <u>Deutsch 100:</u> - Kompletter Sprachkurs für Einsteiger ohne Vorkenntnisse - „Mit 100 sehr idiomatischen, reellen Praxis-Dialogen und kompletter Grundgrammatik lernen Sie die wichtigsten Kommunikationsformen, die Sie in der Praxis brauchen“ <u>Deutsch 101:</u> - Kompletter Sprachkurs mit Vorkenntnissen - Dieser „intermediate“ Kurs baut auf der Serie 100 auf, „bei den Grundlagen beginnend, aber mit einer sehr schnellen Progression“
Inhalt	Die jeweils „100 idiomatischen, reellen Praxis-Dialoge“ von Strokes 100 und 101, die „keine Lehrbuchtexte“ sein wollen, erinnern uns doch stark an solche und sind überdies keineswegs mit natürlicher Intonation gelesen, Verben stehen oft im Präteritum. Es handelt sich um „Allerweltssituationen“, die den Lernenden darauf vorbereiten, einfache Gespräche in der Freizeit (Persönliches, Restaurant, Tourismus) zu führen. Strokes 101 enthält auch informelle Bürokommunikation. Die Lebenswirklichkeit der deutschsprachigen Länder bleibt dabei außen vor, es wird keinerlei spezifisches landeskundliches Wissen vermittelt. Das Programm ist zu einem großen Teil der traditionellen Grammatik-Übersetzungs-Methode verpflichtet, in dieser Hinsicht ist es jedoch sicher effektiv. Alle Texte, grammatischen Beispiele und Aufgaben sind mit einer Übersetzung in die gewählte Muttersprache unterlegt. Der Aufgabenteil enthält viele Drillübungen und Übersetzungen in die Fremdsprache. In den

	<p>10 Einheiten wird fast die gesamte Basisgrammatik behandelt, die Darstellung der Grammatik ist systematisch und sehr klar, Erklärungen erfolgen in der gewählten Muttersprache (Strokes 101 nimmt das Grammatikprogramm der Version 100 auf und vertieft es). Relativ steile und anspruchsvolle Grammatik- und Vokabelprogression.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Das Programm ist einfach zu installieren über „setup.exe“. Benutzerhandbuch liegt bei. Bevor man das Programm startet, kann man sich die einzelnen Sektionen des Programms und ihre Funktionsweise in der Muttersprache erklären lassen. Nach ein bisschen Probieren kommt der Lernende mit dem Programm gut zurecht. Keine Kapitelübersicht, da die Dialoge, auf denen alles andere aufbaut, nicht bestimmte Themen behandeln. Dafür gibt es in der Grammatiksektion ein Pull-down-Menü, in dem sich alle Grammatikthemen anklicken lassen.</p>
Interaktivität	<p>Der Lernende kann an jeder Stelle im Programm zusätzliche Informationen aus den anderen Programmteilen anklicken und somit seinen individuellen Weg durch das Programm gehen. Die Aufgaben werden automatisch korrigiert: ist die eingegebene Lösung richtig, so spricht eine Stimme das Wort oder die Satzteile. Andernfalls kann man korrigieren oder sich die Lösungen am Schluss anzeigen lassen (Problem: Die Software akzeptiert bei der Eingabe keine Großbuchstaben, diese erscheinen mit der richtigen Lösung; beim Erlernen der deutschen Rechtschreibung ist dies sicher ein großer Nachteil). Das Programm erstellt sowohl für die einzelnen Aufgaben als auch für das ganze Kapitel eine nach Aufgabentypen differenzierende Fehlerstatistik. Die Operation kann beliebig oft wiederholt werden. Der Lernende kann sich beim Nachsprechen der Hörbeispiele jederzeit selbst aufnehmen und seine Leistung mit dem Sprechmodell (weibliche und männliche Stimmen) vergleichen. Manko: man kann keines der Dokumente ausdrucken.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Die 10 „Kapitel“ der Software enthalten die Rubriken Dialog, Wörterbuch, Grammatik und Übungen, die alle untereinander verknüpft sind – der Lernende hat jederzeit Zugang zu individuell gewünschten Zusatzinformationen. Gerade im Grammatikteil kann der Lernende selbst entscheiden, ob er noch detailliertere Regeln wünscht. In allen Teilen des Programms kann der Lernende ganze Dialoge oder auch einzelne Wörter hören. Das Wörterbuch bietet zu der jeweiligen Vokabel immer auch eine typische Wendung an, in der das Wort benutzt wird. Die Methode ist auf Lesen, Hören und</p>

	Sprechen beschränkt und verzichtet vollkommen auf Bebilderung oder andere Animationsarten.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Für Selbstlerner geeignet.

Lehrwerk für Anfänger und Fortgeschrittene *	Classic Deutsch Eins, Classic Deutsch Zwei München: Multi Lingua in der United Soft Media Verlag GmbH, 2000 (www.usm.de). © Buchvorlage: Deutsch Eins und Zwei, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuchverlag Deutsch Eins: ISBN: 3-8032-5600-3, Preis: 25,50 EUR Deutsch Zwei: ISBN: 3-8032-5601-1, Preis: 25,50 EUR
Systemvoraussetzungen	Pentium 75 MHz Win95/Win98 15 Mbyte RAM Super VGA Grafikkarte (256 Farben) Auflösung 800 x 600 16-bit Windows-kompatible Soundkarte und Lautsprecher
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache; Versionen für die Muttersprachen Englisch, Französisch, Italienisch oder Spanisch <u>Deutsch Eins:</u> - Deutsch für Anfänger - Führt „zu soliden Grundkenntnissen der deutschen Sprache“ <u>Deutsch Zwei:</u> - Deutsch für Fortgeschrittene - Führt „von Grundkenntnissen zum sicheren Beherrschen der deutschen Sprache“ - Mit den beiden Kursteilen „Classic Deutsch Eins“ und „Classic D Zwei“ „erwerben Sie die Grundlagen zum „Vorzertifikats-Niveau Grundbaustein“ (ZdaF) des Goethe-Instituts und des Deutschen Volkshochschul-Verbandes“
Inhalt	Die beiden Programme sind rein instruktiv ausgerichtet, empfohlen wird eine Behandlung der einzelnen Kapitel in der vorgegebenen Reihenfolge. Jedes Kapitel enthält mehrere kurze Dialoge mit Hörverständnisübungen, eine Vokabelliste und grammatische Erklärungen sowie Aufgaben (Multiple Choice, Einsetzübungen, Ja/Nein-Fragen). Nach jeweils zwei Kapiteln findet sich ein Kontrolltest. Die beiden Programme behandeln die gesamte Grundgrammatik, doch gibt es keinerlei Überblicksdarstellung. Die Kapitel tragen vielversprechende Titel wie „Jobsuche“ oder „Gesellschaft und Politik“, leider wird der Lernende jedoch in vielen der angebotenen Dialoge nicht ganz ernst genommen. Die Texte sind wenig geeignet, um den Lernenden mit der Lebenswirklichkeit der deutschsprachigen

	<p>Länder bekannt zu machen. Auch die Verständnisfragen nehmen den Lernenden teilweise nicht ganz ernst. Die Programme enthalten im Vergleich zu den gleichnamigen Lehrwerken auf Papier keine inhaltliche Erweiterung, es fehlen sogar einige Aufgaben und sinnvolle Illustrationen (z.B. bei Wechselprepositionen). Weiteres Problem: diese CD-ROM ist in alter Rechtschreibung geschrieben.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Das Programm startet nach Einlegen der CD-ROM von selbst und ist sehr einfach zu bedienen. Nach der Wahl der Muttersprache gibt eine Stimme eine exemplarische Einführung in ein Kapitel sowie in die verschiedenen Aufgabentypen. Alle Kapitel sind gleich strukturiert.</p> <p>Der Benutzer kann sich auf einer Seite einen Überblick über die Thematik der acht (Deutsch Eins) bzw. sechs (Deutsch Zwei) Kapitel verschaffen. Großer Nachteil: kein Überblick über die behandelte Grammatik, keine Suchfunktionen.</p>
Interaktivität	<p>Zwischen dem Programm und dem Lernenden bestehen minimale Interaktionsmöglichkeiten: zu allen Aufgabentypen gibt es die Möglichkeit der Korrektur und der Anzeige der richtigen Lösungen. Es gibt aber so gut wie keine Verweisfunktionen, Links etc. Der Lernende bleibt weitgehend passiv und wird vom Programm gesteuert. Auch hier lassen sich im Vergleich zur Fassung des Lehrwerks auf Papier und Audiokassette keine Vorteile erkennen. Für Selbstlerner besteht wenig Unterschied zwischen der elektronischen Korrekturmöglichkeit und dem in der Papierfassung gegebenen Lösungsschlüssel.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Die einführenden Dialoge jedes Kapitels verbinden Comicstrips mit Sprechstimmen, gleichzeitig erscheint der gesprochene Text in Sprechblasen. Neben dem Comicstrip erscheint der Text noch einmal, und wenn man in diesem nebenstehenden Text einen Satz anklickt, wird seine Übersetzung in die gewählte Muttersprache angezeigt. Man kann den Dialog auch Satz für Satz anklicken, hören und nachsprechen. Klickt man eine Hörverständnisaufgabe an, so ertönt die entsprechende Dialogstelle noch einmal. Leider ist bei manchen Aufgaben die letzte Zeile halb abgeschnitten und nicht lesbar. Im Vokabelteil jedes Kapitels können die deutschen oder muttersprachlichen Angaben verdeckt und auch eine Testversion kann angeklickt werden. Bei bestimmten Dialogteilen kann der Lernende die Aufnahme seiner eigenen Stimme mit einer Modellversion vergleichen.</p> <p>Classic Deutsch Eins und Deutsch Zwei bieten in multimedialer</p>

	Hinsicht kaum Vorteile gegenüber der jeweiligen Fassung auf Papier und Audiokassette: die multimedialen Elemente erweisen sich als schmückendes Beiwerk.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Für Selbstlerner geeignet.

II. Lern- und Übungsprogramme

Allgemeine Sprachfertigkeit

Lern- und Übungsprogramme: Allgemeine Sprachfertigkeit (Fortgeschrittene)

Einblicke, Goethe-Institut, 9 Folgen:

1. Miteinander, 1998, ISBN 3-933244-00-/ **2. Wohnen und Umzug**, 1999, ISBN 3-933244-03-X/ **3. Feste - Ferien – Freizeit**, 1999, ISBN 3-933244-04-8, **4.**, 2000, ISBN 3-933244-06-4/ **5. Arbeitswelt**, 2000, ISBN 3-933244-07-2/ **6. Studium**, 2000, ISBN 3-933244-08-0/ **7. Umwelt und Natur**, 2000/ **8. Kultur für alle**, 2000/ **9. Deutschland, Europa und die Welt**

Dazu vier sogenannte „**Add-Ons**“: **Grammatiktrainer, Aussprachetrainer, Vokabeltrainer, Testmodul**

Themenpakete:

Themenpaket 1: Familienleben

Folge 1: Miteinander

Folge 2: Wohnen und Umzug

Folge 3: Feste - Ferien - Freizeit

Themenpaket 2: Lernwelt/Arbeitswelt

Folge 4: Schule und Jugend

Folge 5: Arbeitswelt

Folge 6: Studium

Themenpaket 3: Die anderen und wir

Folge 7: Umwelt und Natur

Folge 8: Kultur für alle

Folge 9: Deutschland, Europa und die Welt

Preise:

*Einzellizenz (1 CD-ROM): Euro 50,- zzgl. Versandkosten.

* Themenpaket (3 CD-ROM's): Euro 128,- zzgl. Versandkosten.

*Gesamtkurs (9 CD-ROM's): Euro 353,- zzgl. Versandkosten.

*Add-Ons (Bundle: 4 CD-ROM's): Euro 36,00 zzgl. Versandkosten.

*Preis je Add-On (jeweils eine CD-ROM): Euro 10,00 zzgl.

Versandkosten.

*Preise für Netzversionen (20-User):

Gesamtpaket (9 Folgen + 4 Add-Ons): Standardpreis: Euro 3.835,-

Universitäten, Schulen: Euro 2.455,-

Themenpaket (3 Folgen): Standardpreis: Euro 1.380,-

Universitäten, Schulen: Euro 890,- zzgl. Versandkosten.

Website:

Weitere Informationen, eine direkte Bestellmöglichkeit über Internet sowie einen Online-Schnupperkurs finden Sie auf folgender Website:

	www.einblicke.com
Systemvoraussetzungen	PC: Multimedia-PC mit Prozessor 486-100 oder besser, Pentium 133 empfohlen, Windows 3.11 oder höher, Windows 95 empfohlen; 16 MB RAM, 32 MB empfohlen; CD-ROM Laufwerk 4x-speed, 6x-speed empfohlen; SVGA-Grafikkarte (Auflösung 800x600); 16 Bit Soundkarte mit Kopfhörer/Lautsprecher u. Mikrophon; Maus o. kompatibles Zeigegerät.
Allgemeine Beschreibung	<p>Beispiel: Einblicke Folge 6: Studium</p> <p>Jede Folge der CD-ROM Einblicke gliedert sich in vier Kapitel, die durch einen Videoausschnitt eingeleitet werden (hier: "Professor in Göttingen": Der Tagesablauf eines Professors - "Praktikum für dich": Wie sich eine junge Studentin um ein Praktikum bewirbt - "Der Student aus Kamerun": Was ein Student aus Kamerun nach Hause schreibt – "Die Universität Heidelberg": ein Portrait). Der Ablauf des Videos kann individuell gesteuert werden, eine Transkription des Textes oder eine Übersetzung gibt es jedoch nicht. Der Lerner kann über ein Glossar einzelne Wörter in einer deutschen oder englischen Erklärung nachschlagen. Die Übungen, die sich in drei zur Auswahl stehende Niveaustufen gliedern, trainieren Hör- und Sehverstehen sowie Aussprache. Die einzelnen Übungen sind originell und motivierend (z.B. ein Video-Memory). Sprech- und Schreibkompetenz wird wie in den meisten CD-ROM-Sprachprogrammen nicht trainiert. Interessant ist, dass es zu jedem Unterkapitel einen Internetlink gibt. Das Lernprogramm orientiert sich insgesamt am Zertifikat Deutsch.</p> <p>Hilfssprachen: Englisch, Französisch.</p>
Inhalt	Da die einzelnen Folgen nach Themen entworfen sind, kann man sie gezielt in den Sprachunterricht integrieren. Die einzelnen Videos sind interessant und haben auch exemplarischen Charakter, allerdings wirken sie manchmal etwas gestellt, es sind in der Regel keine authentischen oder Dokumentaraufnahmen.
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche ist klar gegliedert, das Programm ist einfach zu bedienen.
Interaktivität?	Im Übungsteil gibt es keine differenzierte Rückmeldung (nur richtig und falsch), der Lernende wird nach falscher Eingabe zur Wiederholung aufgefordert.
Medienmöglichkeiten	Alle medialen Formen werden eingesetzt und auf unterschiedliche Weise miteinander kombiniert.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Das Programm ist sowohl für Selbstlerner als auch für den Einsatz im Unterricht gut geeignet.

Sonstige Bemerkungen	Bemerkung: Eine Übersicht über die einzelnen Unterthemen der Folgen sowie die einzelnen Grammatikübungen findet sich auf der Webseite des Goethe-Institutes Paris.
Einblicke : Grammatiktrainer	Der Grammatiktrainer ist umfassend und liefert Regeln und Übungen zu folgenden Kapiteln, die ihrerseits wieder in Unterkapitel gegliedert sind: Verben und Tempus, Konjunktionen, Adjektive, Satzbau, Satzart, Einzahl, Mehrzahl. Bei falscher Antwort kann man sich zwischen einem neuen Versuch oder dem Anzeigen der Lösung entscheiden. Auch hier hat man die Möglichkeit ein Notizbuch aufzurufen.
Einblicke: Vokabeltrainer	Der Vokabeltrainer bietet Übungen zu jedem Kapitel (ebenfalls wird bei falscher Antwort wahlweise ein neuer Versuch oder das Anzeigen der Lösung angeboten) und zudem auch Übungen zum Bilderraten, Kreuzworträtsel und verschiedene Wort-Quiz.
Einblicke: Aussprachetrainer	Im Aussprachetrainer kann man verschiedene Kapitel auswählen, die wiederum in Unterkapitel gegliedert sind. In den Übungen kann man meistens lediglich hören, d.h. die eigene Stimme nicht aufnehmen, eine Sprachlaborübung pro Unterkapitel fordert jedoch zum Nachsprechen auf. Das Aufgenommene kann dann mit einem Beispiel verglichen werden. Besonders interessant ist das Kapitel Situationen: Hier kann man sich verschiedene Situationen und Stimmungen aussuchen, die mit einem kurzen Videoausschnitt illustriert werden.
Einblicke: Testmodule	In der CD-ROM Testmodule werden drei verschiedene Tests angeboten (1Stunde: 30 Aufgaben, 2 Stunden: 60 Aufgaben, 3 Stunden: 90 Aufgaben). Wer den dritten Test in vorgegebener Zeit besteht, kann sich für die Prüfung "Zertifikat Deutsch" anmelden. Der Test ist beendet, wenn man ihn selbst beendet oder die Zeit abgelaufen ist. Man kann sich die Ergebnisse anschauen: Die richtigen Lösungen sind grün markiert. Am Ende erfolgt eine Auswertung: Sie zeigt an, was richtig und was falsch war.

Lern- und Übungsprogramme: Allgemeine Sprachfertigkeit (Fortgeschrittene) ***	Singles – Weshalb so viele allein sind München: Goethe-Institut Inter Nationes e.V. München, 1999 (www.goethe.de). ISBN: 3-933115-27-2 Preis: 28,12 EUR
Systemvoraussetzungen	Multimedia-PC mit Prozessor 486 oder besser, Windows 3.1 oder höher 16 MB RAM VGA-Grafikkarte (640x480 Pixel, 256 Farben) 16-Bit Soundkarte mit Kopfhörern/ Lautsprechern und Mikrofon
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	Multimediales Lern- und Übungsprogramm zum Thema „Singles“ für fortgeschrittene Lerner der deutschen Sprache
Inhalt	Das Programm stellt über unterschiedliche Medien und aus unterschiedlichen Blickwinkeln eine moderne Lebensform in Deutschland vor: das Single-Dasein. Die Einteilung in vier Einheiten erlaubt es dem Lerner, einen individuellen Weg durch das Programm zu gehen: an mehreren Stellen gibt es Abzweigungen zu Exkursen, vorbereitendem Material oder Grammatik. Insgesamt bauen die Einheiten jedoch aufeinander auf. In Einheit Eins („Beispiel für einen Single“) werden das Thema und die Problematik angerissen, Vokabular wird erarbeitet. Ein Exkurs über einen deutschen Fotografen vermittelt neben landeskundlichen Informationen Wortschatz zu den Themen Fotografie, Industrie und Landschaft und bietet Aufgaben zur Übung des Passivs an. Herzstück des Programms ist Einheit zwei („Recherchieren“), in der das Thema „Singles“ in authentischen Dokumenten unter drei verschiedenen Aspekten beleuchtet wird: ein Video-Interview mit einem Soziologen, ein Artikel aus dem „Stern“, mehrere kurze Interviews mit Foto von alleine lebenden jungen Menschen. Diese Einheit enthält viele halboffene und offene Aufgaben wie Fragen und Vermutungen formulieren, Notizen machen, Texte selbst schreiben. Die Fertigkeiten Hören, Lesen und auch das Schreiben stehen im Mittelpunkt. Dem Lernenden wird immer wieder didaktische Hilfestellung gegeben: Fragenkataloge zum Ankreuzen und praktische Tipps dienen der Reflexion des eigenen Umgangs mit den

	<p>Dokumenten und der Optimierung der eigenen Arbeitsweise.</p> <p>Diesem Ziel dient auch Einheit Drei, die Textverstehensstrategien und einen Schaltplan zum „Knacken“ von Texten sowie Hilfen zur Formulierung der eigenen Lernerbedürfnisse enthält.</p> <p>Einheit Vier bietet Grammatik auf hohem Niveau und behandelt hauptsächlich das Thema komplexe Nomengruppe mit Bezug auf die bearbeiteten Materialien und Texte.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Das Programm kann im Explorer über „setup.exe“ installiert werden. Der Benutzer erhält keine Einführung, die Funktionen des Programms sind jedoch relativ leicht zu verstehen. Die Ikonen sind nur im Hauptmenü selbsterklärend. Das Programm gibt für jede Einheit und Untereinheit eine ungefähre Bearbeitungszeit an.</p>
Interaktivität	<p>Bei den gesteuerten Grammatikaufgaben und Lückendiktaten können die Lösungen angeklickt werden. Ärgerlich ist, dass man in den gesteuerten Aufgaben nicht zurückgehen kann, sondern sie entweder abbrechen oder zu Ende machen muss. Bei den halboffenen und offenen Schreibaufgaben kann der Lernende seinen Text mit einer Modellversion vergleichen, die auf der gleichen Seite neben den selbstverfassten Text gestellt wird.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Das Programm enthält effektive Hilfsprogramme: das einsprachige Wörterbuch von Langenscheidt, mit dem alle Wörter durch einen Link verknüpft sind (gleichzeitig wird natürlich kräftig Werbung gemacht), sowie die „Lernmaschine“, einen jederzeit zugänglichen und individuell gestaltbaren elektronischen Karteikasten und Vokabeltrainer. Die Texte werden von verschiedenen Sprechern gesprochen. Das Video kann beliebig gestoppt, vor- und zurückgespult werden. Das Programm schöpft die angebotenen multimedialen Möglichkeiten voll aus.</p>
Einsatz für Selbstlerner möglich?	<p>Das Programm ist für fortgeschrittene Selbstlerner sowie für Projektarbeit im Unterricht geeignet.</p>

Lern- und Übungsprogramme: Allgemeine Sprachfertigkeit **	Infolangue: Allemand , 1995, EURO 59,80 zzgl. Versandkosten, hergestellt und vertrieben von „Softissimo“, nur zu beziehen über Internet bei: http://www.softissimo.com/products/infolang
Systemvoraussetzungen	<ul style="list-style-type: none"> - PC 486 (Pentium) - Windows Version 3.x oder 95 - Bildschirm 256, Farben 640x480 - CD-ROM –Laufwerk mit Soundkarte - Speicher: 4 Mo
Allgemeine Beschreibung	<p>Infolangue Allemand ist ein Lehrwerk für fortgeschrittene Deutschlerner mit französischer Muttersprache.</p> <p>Die neun Lektionen gehen entweder von einem Video oder einem Zeitungstext aus. Die kurzen Reportagen („Potsdamer Platz“ ,ARD 29.10.1994 – „Jugendliche in Rostock“, SAT 1 8.2.1995 – „Galeries Lafayette in Berlin“, ZDF 12.2.1996 – „Porzellanmanufaktur“, ZDF 1.3.1996) können individuell abgespult werden, eine Transkription sowie eine Übersetzung stehen bei Bedarf zur Verfügung. (Zeitungsausschnitte: „Bunte Republik Deutschland“ FR 10.12.1994 – „Säue im Zaubergarten“, Spiegel 19.12. 1994 – „Nirvana im Westen“, Die Woche 20.1.1994 – „Fixen, Fernsehen und Träumen“, Spiegel 6.2. 1995 – „Hopfen und Malz“, die Woche 24.2.1995) Mit dem Programm werden vor allem Hör- und Leseverstehen, Grammatik und Aussprache trainiert, nicht jedoch Sprech- und Schreibkompetenzen. Der Lernende hat Zugriff auf einige Hintergrundinformationen, auf ein Wörterbuch, grammatische Erklärungen, Übungen zum Verständnis des Textes sowie Grammatik- und Wortschatzübungen.</p>
Inhalt	<p>Die Video- und Zeitungsausschnitte sind interessant, keine gestellten, sondern authentische Reportagen – die veröffentlichten Artikel sind allerdings schon ein bisschen veraltet. Der Umfang des Programms ist so groß, dass man es gut auch mehrere Stunden hintereinander einsetzen kann. Allerdings sind die Aufgabenschemata immer die Gleichen und werden schnell langweilig.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Die Benutzeroberfläche ist klar strukturiert.</p>

Interaktivität?	Die "Antwortstrategie" des Programms ist nicht komplex: entweder 'wahr' oder 'falsch'. Manche Fragen sind jedoch nicht einfach durch eine Entweder-Oder-Strategie zu beantworten.
Medienmöglichkeiten	Alle Medienmöglichkeiten werden ausgenutzt. Die Aufnahme und Aufzeichnung der Stimme des Lernenden in Form eines Graphen zum Aussprachetraining ist jedoch mit Vorsicht zu genießen, weil sie stark von der Qualität des Mikrofons abhängig ist und darüber hinaus nicht immer wirklich aussagekräftig ist. Es besteht die Gefahr, dass sich die Lernenden auf das visuelle Bild, nicht auf die Tonaufzeichnung konzentrieren. Allerdings sorgt die visuelle Aufzeichnung unter den Studierenden immer für Heiterkeit.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Die CD-ROM lässt sich gut auch für Selbstlerner einsetzen.

b. Phonetik, Aussprachetrainer

Phonetik: Aussprachetrainer, Nachschlagewerk **	Phonothek interaktiv. Das Phonetikprogramm für Deutsch als Fremdsprache Berlin und München: Langenscheidt, 2000 www.langenscheidt.de . ISBN: 3-324-00710-0 Preis: 34,90 EUR
Systemvoraussetzungen	486er Prozessor oder höher 16 MB RAM, Festplatte mit mind. 100 MB freier Kapazität ab Windows 3.1, Windows NT 3.51 Windows-kompatible Soundkarte Auflösung 800 x 600, 256 Farben Lautsprecher, Mikrofon
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	<ul style="list-style-type: none"> - Phonetikprogramm für Deutsch als Fremdsprache - Zielgruppe: Lernende und Lehrende von Grundstufe bis Lehrerausbildung - Sprechendes Wörterbuch mit ca. 10000 Audiodateien (4000 Wörter) - basiert auf dem Zertifikatswortschatz (ZdaF) - Aussprachenormen und Aussprachevarianten - phonetisches Grundwissen
Inhalt	<p>Neben der Einführung enthält das Programm ein „Sprechendes Wörterbuch“, einen Regelteil und Übungen zum Regelteil.</p> <p>Das „Sprechende Wörterbuch“ besteht aus einem Grundwortschatz von ca. 3000 Wörtern und einem thematischen Wortschatz von ca. 1000 Wörtern. Alle Wörter können gehört, nachgesprochen und auditiv mit dem Sprechmuster verglichen werden und sind transkribiert. Im Grundwortschatz findet man überdies interne Links zu den Regeln, Äußerungen, in denen das Wort verwendet wird, ebenso sind andere Wortformen (Plural, Konjugation etc.) und ähnlich klingende Wörter verzeichnet. Ein den Grundwortschatz ergänzender sogenannter „thematische Wortschatz“ enthält dagegen leider nur das jeweilige Stichwort und seine Transkription. „Thematischer Wortschatz“ ist außerdem eine leicht verwirrende Bezeichnung, denn in diesem Wortschatz finden sich lediglich Zahlen, Listen mit Vor- und Familiennamen, politisch-geografischen Bezeichnungen, Krankheiten, Abkürzungen (leider meist ohne die dazugehörige Ausformulierung!), grammatischen Termini und den „100 Wörtern des Jahrhunderts“.</p>

	<p>Im Regelteil werden die phonologischen Strukturen und phonetischen Grundlagen des Deutschen dargestellt. Alle Beispiele können gehört werden. Es gibt eine Kurzform sowie eine ausführliche Form, beide sind systematisch und klar gestaltet, der Lernende kann sich über das interne Verweissystem jederzeit ausführlichere Informationen verschaffen. Die Regeln können als Nachschlagewerk dienen oder als Einführungskurs in die Phonetik. Interessant ist die Behandlung von Akzentuierung, Pausen, Rhythmus und Melodie sowie der Sprechweise. Manchmal fehlt dem Lerner allerdings der praktische Bezug (Kontext), so bei den Besonderheiten der Wortakzentuierung. Bei Vokalen und Konsonanten wird auf die Laut-Buchstaben-Beziehungen und somit auf Rechtschreibung eingegangen.</p> <p>Im Übungsteil gibt es einen Eingangstest, doch muss der Lernende aus den Einzelergebnissen selbst Rückschlüsse ziehen und sein Lernprogramm zusammenstellen. Bei den Übungen geht es in erster Linie um eine Schulung des Ohrs, um distinktives Hören.</p> <p>Schwerpunkte des Programms sind also das Hören (und Nachsprechen) von Wörtern und Äußerungen sowie die Vermittlung eines abstrakten Regelwissens. In dieser Hinsicht ist der Phonethikkurs effektiv.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Die Installation erfolgt über den Explorer mit „setup.exe“. Der Benutzer kann sich in einer Einführung mit Zielen, Programmteilen, dem Übungsangebot des Programms sowie dem Internationalen Phonetischen Alphabet (IPA, lässt sich leider nicht ausdrucken) vertraut machen.</p>
Interaktivität	<p>Das Sprechende Wörterbuch erlaubt Hören, Nachsprechen und Aufnehmen von Wörtern und Äußerungen, die dann auditiv mit dem Sprechmodell verglichen werden können. Die Transkription von Wörtern wird geübt. Im Regelteil kann der Lernende je nach Bedarf mit einer kurzen oder einer ausführlichen Fassung arbeiten. Bei den Übungen erfolgt eine Sofortbewertung durch ein optisches Signal, Lösungen können angezeigt werden. Nach jeweils 10 Beispielen erfolgt eine zusammenfassende Punktebewertung.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Der Grundwortschatz des „Sprechenden Wörterbuches“ enthält zahlreiche nützliche (und hörbare) Tipps und interne Links. Die Hörbeispiele werden von verschiedenen Sprechern gesprochen. Das interne Verweissystem des Regelteils ist sehr praktisch, ebenso die Tatsache, dass man alle Beispiele hören kann. Schade, dass man nicht direkt von einer Regel zu einer Übung springen kann und</p>

	umgekehrt.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Ja, allerdings nicht für Totalanfänger, da der Regelteil Grundkenntnisse der deutschen Sprache voraussetzt.

Phonetik: Aussprachetrainer **	Video Aussprachetrainer Deutsch Version 2.0, Ismaning: Verlag für Deutsch, 2000. www.hueber-vfd.de
Systemvoraussetzungen	PC ab 486/ 66 Windows 3.1/ 95/ 98/ 2000/ NT4 Mind. 16 MB freier Festplattenspeicher SVGA Grafikkarte, mind. 16 bit Farbtiefe Kompatible Soundkarte Mikrofon
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	- Einsatzschwerpunkte: Deutsch lernende Ausländer, Sprechfeintraining für Muttersprachler, logopädische Praxis - „Anhand von Videoaufnahmen einer Standard-Sprecherin“ kann „die Artikulation von deutschen Wörtern + Sätzen multimedial und interaktiv“ trainiert werden
Inhalt	Der Video-Aussprachetrainer enthält 420 Wörter, die in 42 Themen (Theater, Musik, Schule, Beruf etc.) gegliedert sind. Das Programm kann nach Themen oder nach Wörtern durchgearbeitet werden. Zu jedem Wort gibt es einen Beispielsatz. Geübt werden können sowohl die Aussprache als auch die Schreibweise der Wörter und Sätze (Diktatübungen).
Benutzerfreundlichkeit	Das Programm wird über „Setup.exe“ im Explorer gestartet. Ein Begleitheft liegt bei, die Fenster und Ikonen sind übersichtlich.
Interaktivität	Alle Wörter und Sätze können nachgesprochen und aufgenommen werden. Der Lernende hat zwei Kontrollmöglichkeiten: zunächst kann er (klassisch) seine Aufnahme hören und einen auditiven Vergleich mit dem Sprechmuster anstellen, danach wird die Energiekurve seiner Aussprache (grün) aufgezeichnet, die er nun mit der Referenzkurve eines Standardsprechers (orange) vergleichen kann. Dabei lässt sich eine zu schwache oder zu starke Betonung von Silben erkennen. Im Fenster „Lernstatus“ wird verzeichnet, welche Übungen der Lernende bereits durchgearbeitet hat. Für die Diktatübungen (Wörter und Sätze) gibt es eine Korrekturfunktion, das Programm erstellt eine Statistik der durchschnittlichen Anzahl der Fehlversuche beim Schreiben sowie eine „Top 5“ der am häufigsten falsch geschriebenen Sätze und Wörter, die erneut geübt werden können.
Medienmöglichkeiten	Das Programm kombiniert Video, Ton und Schrift. Bei den Ausspracheübungen soll der Lernende genau die Mundbewegungen der Sprecherin im Video mitverfolgen, hören und mitsprechen. Gleichzeitig erscheint rechts im Fenster das Wort bzw. der Satz. Nach einigen

	Versuchen wird aufgenommen und wie oben erklärt akustisch und graphisch verglichen.
--	---

c. Grammatik

Grammatik *	Die CD-ROM Grammatik. Deutsch für Anfänger. Basisübungen. Ismaning: Hueber, 2000 (www.hueber.de). Basiert auf der „Übungsgrammatik DaF für Anfänger“ von Renate Luscher. ISBN: 3-19-007276-0 Preis: 20,50 EUR
Systemvoraussetzungen	Pentium Prozessor und mind. 32 MB RAM Windows 95/ 98/ 2000/ NT Mind. 20 MB freier Festplattenspeicher Auflösung 640 x 480 Pixel Farbtiefe 16 bit Soundkarte Mikrofon
Allgemeine Beschreibung (Verlagsangaben)	Für Anfänger ohne Vorkenntnisse Basisgrammatik lernen und üben Lernziel Zertifikat Deutsch
Inhalt	„Die CD-ROM Grammatik“ bietet ein Aufgaben- und Übungsmenü mit 10 Hauptkapiteln sowie ein entsprechendes Erklärungsmenü mit 8 Hauptkapiteln zur Basisgrammatik. Problem: Es gibt jeweils nur wenige und wenig intensive Aufgaben. Die grammatischen Erklärungen sind zum Teil unbefriedigend (unvollständig, ungenau) und entsprechen nicht hundertprozentig den Aufgaben. Zu den Orthografieaufgaben bietet das Programm fast keine Regeln. Dem Lerner steht keine ausführlichere Übersicht der Grammatik zur Verfügung, z.B. gibt es keine Liste der unregelmäßigen Verben. Die versprochenen „Sprachlaborübungen“ sind nicht vorhanden. Sicher wird man die Fassung auf Papier der CD-ROM vorziehen.
Benutzerfreundlichkeit	Die Programminstallation erfolgt im Explorer über „install.exe“. Installationssprachen sind Deutsch und Englisch. Man kann zwischen vier Installationstypen mit unterschiedlichem Speicherplatzbedarf wählen. Bereits vor der Installation kann man sich eine Übersicht über Haupt- und Untermenüs etc. verschaffen. Detaillierte Erklärungen zu allen Punkten des Programms, die später unter „Einstellungen und Hilfe“ zu finden sind, erweisen sich als eher

	unübersichtlich. Nach ein bisschen Probieren lässt sich das Programm jedoch gut bedienen. Hueber bietet Support, d.h. Unterstützung per Telefon und E-Mail an.
Interaktivität	Rein instruktiv ausgerichtete Software. Minimale Interaktionsmöglichkeiten: für manche Aufgaben - jedoch bei weitem nicht für alle - besteht die Möglichkeit der Korrektur und der Anzeige der richtigen Lösungen.
Medienmöglichkeiten	Im Übungsmenü kann man per Mausklick von den Aufgaben direkt zu den entsprechenden Regeln im Erklärungenmenü gelangen und umgekehrt. Per Mausklick kann man sich die Wörter und Sätze der Übungen vorsprechen lassen. „120 landeskundliche Fotos“ dienen als Hintergrund (der sich auch ausblenden lässt) zu den Menüs und Übungen, haben allerdings rein dekorative Funktion, lenken eher ab und beinhalten auch indirekte Werbung (z.B. Ericsson-Handy). In multimedialer Hinsicht bietet das Programm wenig Vorteile gegenüber der (umfangreicheren) Papierfassung.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Nur bedingt.

d. Rechtschreibung

Rechtschreibung ***	Rechtschreibung 2000 - Die Reform auf einen Klick , Klett 1996, ISBN 3-12-133020-9 , 24,90 EUR (läuft aus) http://www.klett-verlag.de/
Systemvoraussetzungen	MPC2-Standard: Windows ab 3.1, 486 SX25 oder höher, VGA-Grafikkarte mit 256 Farben, 8 MB RAM, Maus, CD-ROM-Laufwerk (2x +), Soundblaster oder Windows-kompatible Soundkarte.
Allgemeine Beschreibung	Dieses einfache Lernprogramm zur neuen Rechtschreibung unterteilt sich in drei Kapitel: Das Kapitel "Informieren" liefert auf sehr einfache und verständliche Weise die Regeln der neuen Rechtschreibung, in "Üben" finden sich zu jeder neuen Regel je zwei sehr unterschiedlich animierte Übungsaufgaben und das Kapitel "Suchen" bietet einen Überblick über die veränderte Schreibweise der einzelnen Wörter mit Suchfunktion.
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche ist sehr übersichtlich gestaltet, man findet sich auf Anhieb zurecht.
Interaktivität?	Das Programm gibt in einzelnen Übungen eine zweistufige Antwort: Ist nicht alles richtig, so gibt es zunächst die Fehleranzahl an und fordert den Benutzer zur erneuten Eingabe auf. Erst in einem zweiten Schritt wird korrigiert mit Anzeige der entsprechenden Regel.
Medienmöglichkeiten	Das Programm versucht durch kleine Animationen Gedächtnishilfen einzubauen. Einzelne Übungen trainieren das Hörverstehen.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Das Programm ist für Selbstlerner gedacht, man kann es aber auch gut für ein oder zwei Stunden im Unterricht einsetzen.

Rechtschreibung ***	Neue Rechtschreibung spielerisch - Die Kusshand der Balletttänzerin , Mentor Verlag 1997, ISBN:3-580-63534-4, 15,95 Euro.
Systemvoraussetzungen	PC: 486 DX 33 (Pentium empfohlen/ ab Windows 3.1, Windows 96/ 8 MB RAM/ VGA mit 256 Farben, CD-ROM-Laufwerk (Double Speed empfohlen)/ Sound-Blaster-kompatible Soundkarte/ Maus. Mac: 68040 (Power Mac empfohlen), 8 MB RAM/ 256 Farben, Maus.
Allgemeine Beschreibung	Dieses Programm ist ganz ähnlich aufgebaut wie die CD-ROM von Klett: Sie präsentiert die Regeln auf sehr übersichtliche und verständliche Weise in Text und Ton, bietet jedoch neben Übungen zu den einzelnen Regeln auch Diktate und einen Index an, über den man per Stichwort auf Regeln, Übungen und Diktate Zugriff hat (beispielsweise: Getrennschreibung von Verbindungen mit sein: <i>zusammen sein</i>). Eine Wortliste, die alle Worte mit veränderter Schreibe aufgelistet, ist ebenfalls vorhanden.
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche ist sehr übersichtlich gestaltet, durch den Index lässt sich das Programm auch wie ein Nachschlagewerk benutzen.
Interaktivität?	Die Antwort wird mit Rotschrift korrigiert, die Lösung in jedem Fall mit der Anzeige der entsprechenden Regel begleitet, Varianten der Rechtschreibung werden ebenfalls angezeigt. Teilweise streicht die Rotschriftkorrektur im Diktatteil zu viel rot an – hier funktioniert das Programm scheinbar nicht ganz einwandfrei.
Medienmöglichkeiten	Das Programm versucht durch kleine Animationen Gedächtnishilfen einzubauen. Alle Regeln werden vorgelesen, mit Diktaten lässt sich das Hörverstehen trainieren.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Ist für Selbstlerner gedacht, man kann es aber auch gut für ein oder zwei Stunden im Unterricht einsetzen.

e. Wirtschaftdeutsch

Wirtschaftsdeutsch ***	Kontakt Deutsch, Deutsch für berufliche Situationen, R. Horneij und URM, Langenscheidt 1999 (www.langenscheidt.de), ISBN 3-468-90536-X, 62,00 Euro
Systemvoraussetzungen	PC: Minimum Pentium-PC 133 Mhz, Windows 95/98 oder Windows NT, Auflösung 640x480, 16-bit colour/16-bit Soundblaster compatible Soundcard/Mikrophon/ Lautsprecher/CD-ROM player 4x speed/Minimum 16 MB RAM/ (Windows NT 4.0 32 MB) Minimum 15 MB auf HD/Quicktime 2.1.2 (wird installiert) Mac: Minimum Power-Mac mit 120 Mhz, Mac OS ab System 7.6/ 640x480 resolution /16-bits colour/ 16-bits sound/ Mikrophon/Lautsprecher/CD-ROM player 4x speed, 32 MB System RAM (min. 20 MB RAM) 17 MB frei auf HD, bei Installation 25 MB) Quicktime 3.0.2 (wird installiert)
Allgemeine Beschreibung	Dieses interaktive Lehr- und Lernprogramm zur Geschäftssprache will nicht nur das Hör- und Leseverstehen, sondern ebenso Sprech- und Schreibfähigkeiten trainieren und ist für berufstätige Selbstlerner und Studenten der Wirtschaftswissenschaften geeignet, die bereits ein fortgeschrittenes Deutschniveau haben. Da Programme mit offenen Übungen (Sprech- und Schreibübungen) eher selten sind, kann man es (eventuell in Ausschnitten) auch gut im DaF- Unterricht einsetzen. Die Lehr- und Lerneinheiten sind in 10 Themenbereiche bzw. Kommunikationssituationen gegliedert (Vorstellung, Besuch, Sitzung, Verhandlung, Messe, Präsentation, Gast/Gastgeber, Konferenz, Diskussion, Unterwegs). Zu jedem Themenbereich gibt es eine Vielfalt an Informationen und Übungsformen oder "Aktivitäten", die sehr attraktiv animiert sind. Eine "Knopfleiste" hilft dabei, sich für eine "Aktivität" zu entscheiden, indem sie anzeigt, ob es sich um ein Video, eine Information, einen Test, eine eigene (Text)Produktion oder um ein Rollenspiel handelt. Dabei geht es nicht nur darum, sprachliche Fähigkeiten zu vermitteln, sondern auch darum, wie man einen Vortrag oder eine Sitzung gestaltet, und welche sozialen Kompetenzen in den einzelnen Kommunikationssituationen gefragt sind. Interessant ist auch der Internetlink zu "Kontakt Deutsch", der auf der Eingangsseite angeboten wird ("Infothek").
Inhalt	Das Programm ist insgesamt sehr umfangreich und bietet sehr unterschiedliche Präsentationsformen von Informationen und

	<p>Aufgaben an, so dass es gut über ein ganzes Semester eingesetzt werden kann.</p> <p>Der Inhalt ist sehr übersichtlich aufbereitet und deckt alle wesentlichen Bereiche der Geschäftskommunikation ab.</p> <p>Die Videoausschnitte sind Originalvideos.</p>
Benutzerfreundlichkeit	<p>Für die Komplexität des Programms, die Vielfalt der angebotenen Aufgabentypen ist die Präsentation übersichtlich.</p> <p>Will man mit einer Gruppe von Lernenden arbeiten, empfiehlt es sich dennoch, eine Einführung in die Funktionsweise dieses Programms zu geben.</p>
Interaktivität?	<p>Die Aufgaben, die dieses Programm anbietet, können nur in einigen Fällen vom Programm selbst evaluiert werden. In diesen Fällen "antwortet" das Programm mit 'richtig' oder 'falsch'. Viele Aufgaben zielen jedoch auf die Sprech- und Schreibfähigkeit ab: Hier stehen dem Lernenden Modelle zur Orientierung zur Verfügung.</p>
Medienmöglichkeiten	<p>Alle medialen Möglichkeiten werden in ihrer unterschiedlichen Kombination ausgenutzt.</p>
Einsatz für Selbstlerner möglich?	<p>Dieses Programm ist für Selbstlerner geeignet, enthält aber viele offene Übungen, in denen Sprech- und Schreibfähigkeit trainiert wird. Es ist daher sinnvoll, ab und zu einen Lehrenden einzuschalten, der die Ergebnisse korrigiert. Man kann das Programm auch gut im DaF-Unterricht, vor allem mit Wirtschaftswissenschaftlern einsetzen.</p>

Zusatzprogramme	<p>Sehr hilfreich ist das in die CD-Rom integrierte Redemittelglossar: Hier kann man zu einzelnen Phrasengruppen (z.B. kurze neutrale Kommentare) gekoppelt mit Stichworten (z.B. aktives Zuhören) verschiedene Redewendungen suchen (Ergebnis: "Ach wirklich?" , "Interessant", "Ich verstehe" u.a.). Die einzelnen Redewendungen können per Doppelklick angehört werden.</p> <p>Neben dem Redemittelglossar gibt es auf der CD-ROM auch ein sogenanntes "Fitness-Center", indem man Grammatikübungen bearbeiten kann. Der Name Fitness-Center trifft ganz gut den Aufbau dieses Nebenprogramms: Es ist ein etwas langweiliges Abarbeiten immer derselben Übungsform (ein Lückentext, bei dem man zwischen verschiedenen Lösungsangeboten auswählen kann). Angeboten werden Übungen zu Verben, Substantiven, Präpositionen, Konjunktionen, Pronomen, Wortfolgen. Bei einer falschen Antwort fordert das Programm zu einem zweiten Versuch auf (im Überblick der Antworten zählt jedoch nur der erste Versuch!) oder zeigt auf Wunsch die richtige Lösung an.</p>
Sonstige Bemerkungen	<p>Zu dieser CD-ROM existiert auch ein Videokurs.</p>

III. Autorenprogramme

Autorenprogramme ***	Vom Film zur Präsentation,1999 , Kornelia Bitzer-Zenner / Timm Hassert / Annette Keller, Materialien des Goethe-Institutes, ISBN: 3-933115-70-1, DM 49,- (Einzellizenz), DM 199,- (10er Lizenz, Nutzung in einem Raum.)
Systemvoraussetzungen	PC, Pentium, 100 MHZ, Windows 95/98/NT, Grafik: 800x600, High Color, CD-ROM-Laufwerk, Audio-Karte, Mikrofon/ Das Programm unterstützt folgende Dateiformate: Video: AVI-Format (avi) - Bild: Bitmap-Format (bmp) (GIF- oder JPEG-Bilder müssen vor dem Importieren zu Bitmap-Bildern konvertiert werden.) - Audio: Wave-Format (wav) - Text: kann über die Windows-Zwischenablage (Clipboard) importiert werden.
Allgemeine Beschreibung	<p>Die CD-ROM <i>Vom Film zur Präsentation</i> ist ein Werkzeug, mit dem Video- und Audiosequenzen, Bilder und Texte ausgewählt, miteinander kombiniert und zu einer kleinen Präsentation zusammengestellt werden können. Die fertigen Präsentationen können dann über einen speziellen Programmteil ('Projektor') auf dem PC vorgeführt werden. Man kann mit diesem Programm eine Video-/Audio-/ oder Bildsequenz für den Unterricht im Computerraum aufbereiten, es eignet sich aber auch für eine kleine Projektarbeit mit Studierenden. (Hierzu finden sich ein paar Anregungen auf der CD-ROM). Die Ergebnisse (bei Videosequenzen jeweils das erste Bild) können ausgedruckt werden, so dass das Programm auch dazu verwendet werden kann, um aus Videofilmen Standbilder zu entnehmen, die entweder in anderen Programmen verwendet oder direkt ausgedruckt werden sollen.</p> <p>Neben dem eigentlichen Werkzeug bietet die CD-ROM drei digitalisierte Videofilme an (die allerdings schon ein bisschen verstaubt sind), sowie fertige Aufgabenstellungen zu diesen drei Videofilmen.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Joachim Kreck u. a.: Der Falschspieler (ca. 10 Minuten)2. Eberhard Weißbarth: Vis-à-Vis (ca. 12 Minuten)3. Eberhard Weißbarth: Klassenziel nicht erreicht (ca. 15 Minuten).
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche des "eigentlichen" Werkzeugs ist klar strukturiert und eignet sich daher auch für den Einsatz in Schulklassen. Einmal erstelltes Material kann ohne weiteres ergänzt und verändert werden. Eine ausführliche Bedienungsanleitung auf der CD-ROM hilft all denen, die sich nicht zurechtfinden.

	Da das Programm auch in Englisch aufgerufen werden kann, kann man es auch bei Deutschlernern mit geringen Deutschkenntnissen einsetzen.
Sonstige Bemerkungen	Wenn man das Programm auf mehreren Computern gleichzeitig einsetzen will und die Videofilme wegen des erforderlichen großen Speicherplatzes nicht auf die Festplatten kopieren kann oder will, dann ist es notwendig, eine oder mehrere 10er- Lizenzen zu kaufen.

Autorenprogramme **	Übungsblätter per Mausclick, Übungsgenerator für Deutsch als Fremdsprache , Meinolf Mertens, Hueber, ISBN 3-19-011630-X, 25,60 EUR
Systemvoraussetzungen	IBM-kompatibler PC mit i386-Prozessor/CD-ROM Laufwerk/ Microsoft Windows ab Version 3.1. Das Programm kann folgende Dateiformate laden: RTF, HTM, TXT.
Allgemeine Beschreibung	<p>Mit diesem Werkzeugprogramm lassen sich Texte grammatisch und lexikalisch analysieren und mit großer Geschwindigkeit in unterschiedlichste Übungsblätter (samt Kontrollblatt) verwandeln. Jeder, der schon einmal selbst mühsam Lückentexte und Grammatikübungen erstellt hat, wird sich für dieses Programm begeistern können.</p> <p>Das Programm bietet einige (leider sehr wenige!) Beispieltex-te an, ist aber vor allem dazu gedacht, eigene Texte zu bearbeiten. Die Texte können in zwei Übungstypen umgewandelt werden:</p> <p>Übungstyp 1 erstellt Lückentexte unter bestimmten grammatischen Aspekten (Präpositionen, Konjunktionen, Personalpronomen, bestimmte u. unbestimmte Artikel, Possessivartikel, Demonstrativartikel, Modalverben, Negationsformen, Hilfsverben). Dort, wo ein Wort eine doppelte grammatische Funktion einnehmen kann (z.B. Präposition/Konjunktion) fordert der Computer den Benutzer zur Entscheidung auf. Alle erstellten Übungsblätter können nachträglich bearbeitet werden.</p> <p>Übungstyp 2 bietet unterschiedliche Funktionen: mit dem Befehl "Cloze-Test" kann man jedes x-te Wort ersetzen, der Befehl "C-Test" lässt die zweite Hälfte des Wortes weg, mit "Wortschlangen" werden die Leerzeichen gelöscht, "Abschnittreihenfolge", "Satzreihenfolge" und "Wortreihenfolge" bringt die Reihenfolge durcheinander.</p> <p>Zu den sogenannten Vorbereitungsfunktionen gehört die lexikalische und grammatische Analyse (z.B. Häufigkeit der verwendeten Wörter), mit denen sich auch gut (ungenormte) Übungsblätter erstellen lassen.</p>
Benutzerfreundlichkeit	Das Programm ist sehr übersichtlich gestaltet, ein ausführliches Hilfsmenu führt in die Bedienung ein, alles andere ergibt sich durchs Ausprobieren.

Autorenprogramme ***	Neue Medien Deutsch, Modul II: MS PowerPoint und EMindMaps Reg. Fortbildung OSAF 2001 © Krämer-Kimmig – Mahr – Seeger www.michaelseeger.de
Systemvoraussetzungen	Windows 95/98/2000/NT MS Office 97/2000 EmindMaps
Allgemeine Beschreibung	<ul style="list-style-type: none"> - Informationsmaterial für Lehrende im Fach Deutsch (genauso für DaF geeignet) - Projektarbeit mit Multimedia im Bereich Literatur - Tagungsmaterial Regionale Fortbildung OSAF
Inhalt	Die CD-ROM gibt eine anschauliche und beeindruckende Antwort auf die Frage, wie im Deutschunterricht (Literatur) mit Multimedia gearbeitet werden kann. Das Programm enthält z.B. die erklärende Dokumentation eines Unterrichtsversuchs am Faust-Gymnasium Staufen zum Thema Nibelungenlied (visuelle Gestaltung von Personenkonstellationen und Dramatik des Geschehens). Der Benutzer erhält wertvolle didaktische Tipps zur Arbeit mit MS PowerPoint und EmindMaps sowie zum Thema multimedialer Projektunterricht, ergänzt durch zahlreiche Links zum Internet. Zudem gibt es eine Menge Anregungen zur Arbeit mit lyrischen und dramatischen Texten, auch mit „Homo Faber“. Die Verfasser betonen, dass im Mittelpunkt einer solchen Arbeit nicht die „Computenz“ steht, sondern weiterhin die Ziele des Deutschunterrichts: Umgang mit Literatur, Sprechen und Schreiben.
Benutzerfreundlichkeit	Installation über „1start“ im Explorer. Die Bedienung des Programms erschließt sich dem Benutzer von selbst.

Autorenprogramme *	Musterbriefe Englisch-Deutsch/ Deutsch-Englisch, Vera Eck, Claudia und Eike Hovermann, Gabi Neumayer, Ulrike Rudolph, Langenscheidt 2001, ISBN 3-468-29956-7, 19,95 Euro
Systemvoraussetzungen	Prozessor 486 oder höher/ Betriebssystem Windows 95/98/Me/NT/200/ Arbeitsspeicher mind. 8 MB/ VGA – Graphikkarte/ CD-ROM –Laufwerk/ für alle Windows- Textverarbeitungssysteme geeignet, besonders Unterstützung von Word 97 und Word 2000
Allgemeine Beschreibung	Diese CD-ROM bietet deutsche und englische Musterbriefe für die geschäftliche und private Korrespondenz (Absagen, Mahnungen, Anfragen, Beschwerdebriefe, Bestellungen u.a., aber auch Glückwünsche zur Geburt und Taufe, Neujahrsgrüße, Umzugsmitteilungen, Vollmachten, Weihnachtsbriefe, Kondolenzbriefe u.ä.). Die Briefvorlagen sind alphabetisch nach Themen geordnet und lassen sich mit einer Suchfunktion schnell finden. Jeder Musterbrief kann in gängigen Textverarbeitungen individuell abgeändert und ausgedruckt werden. In das Programm integriert ist eine Adressenverwaltung. Was fehlt ist ein Glossar mit Standardformulierungen, so dass man sich die einzelnen Briefe etwas freier zusammenstellen könnte. Leider ist das Programm ganz eindeutig für deutsche Muttersprachler entworfen: Die Funktion "Tipps" gibt Regeln für das Abfassen von Briefen im anglophonen, nicht im deutschen Raum. Dennoch ist dieses Programm auch für den Einsatz im bzw. für die Vorbereitung des DaF-Unterricht(s) (besonders Wirtschaftswissenschaftler) geeignet, denn es bietet eine Reihe von leicht abänderbaren Musterbriefen an, darüber hinaus auch drei Standardlebensläufe und über zehn Musterbewerbungsschreiben. (Die Lebensläufe sind von der Gestaltung her nicht immer beispielhaft.)
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche ist klar strukturiert, jeder, der sich mit Textverarbeitungsprogrammen auskennt, überblickt das Programm schnell.

IV. Diverses

Linguistik ***	Die interaktive Einführung in die Linguistik 2.0 , Jürgen Handke/ Frauke Intermann, Hueber 2000, ISBN 3-19-001653-4, 39,95 EUR.
Systemvoraussetzungen	Multimedia-PC mit Windows 95/98/NT 4.0/200: Pentium-Prozessor/16 MB Hauptspeicher (32 MB empfohlen)/ 40 MB freier Speicher auf der Festplatte/ SVGA-Grafikkarte/CD- ROM Laufwerk/Soundkarte/Maus. Macintosh mit MacOS 7.0.1. oder höher: 68020-Macintosh oder höher bzw. PowerMacintosh/ 16 MB Hauptspeicher für PowerMacintosh/ Farbmonitor mit Tausenden von Farben oder höher.
Allgemeine Beschreibung	Diese CD-ROM richtet sich an Studierende der Germanistik (Linguistik) im Grundstudium, kann aber als Nachschlagewerk und in Ausschnitten für den DaF-Unterricht eingesetzt werden. In sieben bzw. acht Kapiteln oder Lektionen (Einführung / Geschichte der deutschen Sprache / Phonetik u. Phonologie / Morphologie / Syntax/ Semantik / Sprachen der Welt / Bedeutende Linguisten) kann man über blau markierte Wörter weitere Detailinformationen abfragen. Ein Bücherknopf bietet dabei Literaturhinweise an. Neben diesen acht Lektionen hat der Lernende jederzeit Zugriff auf ein Glossar mit den wichtigsten Stichpunkten zur Linguistik, er kann im "Tutor" Übungen absolvieren und in einem Notizbuch eigene Bemerkungen und Notizen festhalten. Diese CD-ROM ist für Linguistik-Studenten zu empfehlen!
Inhalt	Der Inhalt ist klar und einfach formuliert, so dass er auch Nichtmuttersprachlern gut zugänglich ist. Das Angebot der CD- ROM ist ausgesprochen umfangreich, Nachschlagewerk, Bibliografie, Lehr- und Übungslektion in einem.
Benutzerfreundlichkeit	Die Benutzeroberfläche ist angesichts der Komplexität des Programms ausgesprochen übersichtlich gestaltet, ein Navigator zeigt an, auf welcher Ebene des Programms man sich befindet, eine Hilfefunktion liefert auf jeder Stufe Erklärungen zur Funktionsweise.
Interaktivität?	Interaktivität findet vor allem in der "Tutorfunktion" statt: Hier kann man zu jedem Kapitel ein Übungsprogramm ablegen. Das Programm antwortet mit 'falsch' und 'richtig' und fordert den Lernenden auf, die Übungen noch einmal durchzuführen, sofern er weniger als 75 % Treffer erreichte.

Medienmöglichkeiten	Das Programm kombiniert Text, Bild und Ton, der Text des Lehrwerks kann immer auch angehört werden, viele Grafiken verdeutlichen den Inhalt, Animationen liefern Gedächtnisstützen. Für ein Linguistiklehrwerk ist die Medienkombination optimal ausgenutzt.
Einsatz für Selbstlerner möglich?	Diese CD-Rom ist gut für Selbstlerner geeignet, kann aber in Ausschnitten auch gezielt im Germanistik- oder DaF-Unterricht eingesetzt werden (z.B. zur Demonstration der verschiedenen Mundarten)

C Evaluationsformular zum Ausdrucken

Rubrik	Titel
Systemvoraussetzungen	
Allgemeine Beschreibung	
Inhalt	
Benutzerfreundlichkeit	
Interaktivität	

Medienmöglichkeiten	
Einsatz für Selbstlerner möglich?	
Sonstige Bemerkungen	